

Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Psalms 44: 3

Diffúsa est grátia in lábiis tuis:
proptérea benedíxit te Deus in
ætérnum, et in sæculum sæculi.

POSTCOMMUNION

Cæléstibus sacraméntis vegetáti,
quæsumus, Dómine, Deus noster: ut,
intercessióne beátæ Annæ, quam
Genetrícis Fílii tui matrem esse
voluísti, ad ætérnam salútem
pervenire mereámur. Per eúndem
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

and reigns with Thee in the unity of
the Holy Spirit, God, forever and ever.

Grace is poured abroad in thy lips:
therefore hath God blessed thee
forever, and for ages of ages

Nourished by Thy Heavenly
sacraments, we beseech Thee, O
Lord, our God, that, by the
intercession of blessed Anne, whom
Thou didst will to be the mother of Thy
Son's mother, we may be worthy to
attain unto everlasting salvation.
Through the same Jesus Christ, Thy
Son, our Lord, Who lives and reigns
with Thee in the unity of the Holy
Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: JULY 26, ST. ANNE, MOTHER OF BVM

MASS *Gaudeámus omnes* (white)

INTROIT

Gaudeámus omnes in Dómino, diem
festum celebrántes sub honóre beátæ
Annæ: de cujus solemnitate gaudent
Ángeli et colláudant Fílium Dei. (Ps.
44: 2) Eructávit cor meum verbum
bonum: dico ego ópera mea Regi.
Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto,
sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, et in sæcula sæculórum.
Amen. Gaudeámus omnes in
Dómino, diem festum celebrántes sub
honóre beátæ Annæ: de cujus
solemnitate gaudent Ángeli et
colláudant Fílium Dei.

Let us all rejoice in the Lord,
celebrating a festival-day in honor of
blessed Anne; on whose solemnity the
angels rejoice, and give praise to the
Son of God. (Ps. 44: 2) My heart hath
uttered a good word: I speak my
works to the King. Glory be to the
Father, and to the Son, and to the
Holy Spirit, as it was in the beginning,
is now, and ever shall be, world
without end. Amen. Let us all rejoice
in the Lord, celebrating a festival-day
in honor of blessed Anne; on whose
solemnity the angels rejoice, and give
praise to the Son of God.

COLLECT

Deus, qui beátæ Annæ grátiam
conférre dignatus es, ut Genetrícis
unigéniti Fílii tui mater effici mererétur:
concéde propítius; ut, cujus sollémnia
celebrámus, ejus apud te patrocíniis
adjuvémur. Per eúndem Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

O God, Who didst vouchsafe to confer
grace on blessed Anne that she might
deserve to be made the mother of the
mother of Thine only-begotten Son,
mercifully grant that, as we celebrate
her solemnity, we may be assisted
with Thee by her patronage. Through
the same Jesus Christ, Thy Son, our
Lord, Who lives and reigns with Thee
in the unity of the Holy Spirit, God,
forever and ever.

LESSON Proverbs 31: 10-31

Mulíerem fortem quis invéniet? Procul
et de últimis fínibus prétium ejus.
Confidit in ea cor viri sui, et spóliis non
indigébit. Reddet ei bonum, et non
malum, ómnibus diébus vitæ suæ.
Quæsívít lanam et linum, et operáta
est consílio mánuum suárum. Facta
est quasi navis institóris, de longe
portans panem suum. Et de nocte
surréxit, dedítque prædam domésticis
suis, et cibária ancíllis suis.
Considerávit agrum, et emit eum: de
fructu mánuum suárum plantávit
víneam. Accinxit fortitúdine lumbos

Who shall find a valiant woman? the
price of her is as of things brought
from afar off, and from the uttermost
coasts. The heart of her husband
trusteth in her, and he shall have no
need of spoils. She will render him
good and not evil all the days of her
life. She hath sought wool and flax,
and hath wrought by the counsel of
her hands: she is like the merchant's
ship, she bringeth her bread from afar:
and she hath risen in the night, and
given a prey to her household, and
victuals to her maidens: she hath

suos, et roborávit bráchium suum. Gustávit, et vidit, quia bona est negotiátio ejus: non exstinguétur in nocte lucérna ejus. Manum suam misit ad fórtia, et dígiti ejus apprehendérunt fusum. Manum suam apéruit ínopi, et palmas suas exténdit ad páuperem. Non timébit dómui suæ a frigóribus nivis: omnes enim doméstici ejus vestíti sunt duplícibus. Stragulátam vestem fecit sibi: byssus et púrpura induméntum ejus. Nóbilis in portis vir ejus, quando séderit cum senatóribus terræ. Síndonem fecit et véndidit, et cíngulum trádidit Chananæo. Fortitúdo et décor induméntum ejus, et ridébit in die novíssimo. Os suum apéruit sapiéntiæ, et lex cleméntia? in lingua ejus. Considerávit sémitas domus suæ, et panem otíosa non comédit. Surrexérunt filii ejus, et beatíssimam prædicavérunt: vir ejus, et laudávit eam. Multæ filiaæ congregavérunt divítias, tu supergréssa es univérsas. Fallax grátia, et vana est pulchritúdo: múlier timens Dóminum, ipsa laudábitur. Date ei de fructu mánuum suárum: et laudent eam in portis ópera ejus.

GRADUAL Psalms 44: 8

Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem. Proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiaæ.

LESSER ALLELUIA Psalms 44: 3

Allelúja, allelúja. Diffúsa est grátia in lábiis tuis: proptérea benedíxit te Deus in ætérnum. Allelúja.

considered a field and bought it; with the fruit of her hands she hath planted a vineyard. She hath girded her loins with strength, and hath strengthened her arm. She hath tasted and seen that her traffic is good; her lamp shall not be put out in the night. She hath put out her hands to strong things, and her fingers have taken hold of the spindle. She hath opened her hand to the needy, and stretched out her hands to the poor. She shall not fear for her house in the cold of snow: for all her domestics are clothed with double garments. She hath made for herself clothing of tapestry; fine linen and purple is her covering. Her husband is honorable in the gates, when he sitteth among the senators of the land. She made fine linen and sold it, and delivered a girdle to the Canaanite. Strength and beauty are her clothing: and she shall laugh in the latter day. She hath opened her mouth to wisdom, and the law of clemency is on her tongue: she hath looked well to the paths of her house, and hath not eaten her bread idle. Her children rose up, and called her blessed; her husband, and he praised her. Many daughters have gathered together riches; thou hast surpassed them all. Favor is deceitful, and beauty is vain: the woman that feareth the Lord, she shall be praised. Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates.

Thou hast loved justice, and hated iniquity. Therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness.

Alleluia, alleluia. Grace is poured abroad in thy lips: therefore hath God blessed thee forever. Alleluia.

GOSPEL Matthew 13: 44-52

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc: Símile est regnum cælórum thesáuro abscóndito in agro: quem qui invénit homo, abscóndit, et præ gáudio illíus vadit, et vendit univérsa, quæ habet, et emit agrum illum. Iterum símile est regnum cælórum hómimi negotiátóri, quærénti bonas margaríta. Invénta autem una pretiósá margaríta, ábiit, et véndidit ómnia, quæ hábuit, et emit eam. Iterum símile est regnum cælórum sagénæ, missæ in mare et ex omni génere píscium congregánti. Quam, cum impléta esset, educétes, et secus lítus sedétes, elegérunt bonos in vasa, malos autem foras misérunt. Sic erit in consummatione sæculi: exhibunt Ángeli, et separábunt malos de médio justórum, et mittent eos in camínium ignis: ibi erit fletus et stridor déntium. Intellexístis hæc ómnia? Dicunt ei: Etiam. Ait illis: Ideo omnis scriba doctus in regno cælórum símilis est hómimi patrifamílias, qui profert de thesáuro suo nova et vétera.

OFFERTORY Psalms 44: 10

Fília regum in honóre tuo, ástitit regína a dextris tuis in vestítu deauráto, circúmdata varietáte.

SECRET

Sacrificiis præsentibus, quæsumus, Dómine, placatus inténde: ut per intercessiónem beátæ Annæ, quæ Genetrícis Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi, mater éxstitit, et devotióni nostræ proficiant et salúti. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti,

At that time, Jesus spoke this parable to His disciples: The kingdom of Heaven is like unto a treasure hidden in a field; which a man having found, hid it, and for joy thereof goeth, and selleth all that he hath, and buyeth that field. Again, the kingdom of Heaven is like to a merchant seeking good pearls. Who, when he had found one pearl of great price, went his way and sold all that he had, and bought it. Again, the kingdom of Heaven is like to a net cast into the sea, and gathering together of all kinds of fishes; which, when it was filled, they drew out, and sitting by the shore, they chose out the good into vessels, but the bad they cast forth. So shall it be at the end of the world. The angels shall go out, and shall separate the wicked from among the just, and shall cast them into the furnace of fire; there shall be weeping and gnashing of teeth. Have ye understood all these things? They say to Him, Yes. He said unto them, Therefore, every scribe instructed in the kingdom of Heaven, is like to a man who is a householder, who bringeth forth out of his treasure new things and old.

The daughters of kings in thy glory: the queen stood on thy right hand in gilded clothing, surrounded with variety.

Be appeased, O Lord, we beseech Thee, and look upon the sacrifices here before Thee, that, by the intercession of blessed Anne, who was the mother of Thy Son's mother, Our Lord Jesus Christ, they may profit both for our devotion and our salvation. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives